

**BELGISCHE SENAAAT**

---

**ZITTING 1992-1993**

---

---

**5 NOVEMBER 1992**

---

**Voorstel van wet betreffende de internationale betrekkingen van de Gemeenschappen en de Gewesten**

---

**VERSLAG****NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE  
HERZIENING VAN DE GRONDWET  
EN DE HERVORMING DER INSTELLINGEN  
UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER CEREXHE**

---

**Inleiding**

De indiener wijst erop dat zijn voorstel het verlengstuk vormt van het voorstel tot herziening van artikel 68 van de Grondwet (Gedr. St. Senaat, nr. 100-16/1°, B.Z. 1991-1992) en van het voorstel van bijzondere wet betreffende de internationale betrekkingen van de Gemeenschappen en de Gewesten (Gedr. St. Senaat, nr. 457-1, B.Z. 1991-1992). Het bevat een aantal technische bepalingen.

---

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Swaelen, voorzitter; Arts, Benker, Erdman, Happart, Hasquin, Lallemand, Lozie, Moureaux, Schiltz, Seeuws, Stroobant, Suykerbuyk, Taminiaux, Van Belle, Vandenberghe, Van Thillo, Wintgens en Cerexhe, rapporteur.
2. Plaatsvervangers: de heren Daras, De Seranno, Dierickx, Flagothier, Garcia, Hermans, Hotyat, Leroy, mevr. Maximus, de heren Pataer, Tavernier en Verberckmoes.
3. Andere senator: de heer Desmedt.

**R. A 16010***Zie:***Gedr. St. van de Senaat:**

458-1 (B.Z. 1991-1992): Voorstel van wet.

458-2 (B.Z. 1991-1992): Advies van de Raad van State.

**SENAT DE BELGIQUE**

---

**SESSION DE 1992-1993**

---

---

**5 NOVEMBRE 1992**

---

**Proposition de loi sur les relations internationales des Communautés et des Régions**

---

**RAPPORT****FAIT AU NOM  
DE LA COMMISSION  
DE LA REVISION DE LA CONSTITUTION  
ET DES REFORMES DES INSTITUTIONS  
PAR M. CEREXHE**

---

**Introduction**

L'auteur de la proposition déclare que celle-ci s'inscrit dans le prolongement de la proposition de révision de l'article 68 de la Constitution (Doc. parl., Sénat, n° 100-16/1°, S.E. 1991-1992) et de la proposition de loi spéciale sur les relations internationales des Communautés et des Régions (Doc. parl., Sénat, n° 457-1, S.E. 1991-1992). Elle contient un certain nombre de dispositions techniques.

---

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs: MM. Swaelen, président; Arts, Benker, Erdman, Happart, Hasquin, Lallemand, Lozie, Moureaux, Schiltz, Seeuws, Stroobant, Suykerbuyk, Taminiaux, Van Belle, Vandenberghe, Van Thillo, Wintgens et Cerexhe, rapporteur.
2. Membres suppléants: MM. Daras, De Seranno, Dierickx, Flagothier, Garcia, Hermans, Hotyat, Leroy, Mme Maximus, MM. Pataer, Tavernier et Verberckmoes.
3. Autre sénateur: M. Desmedt.

**R. A 16010***Voir:***Documents du Sénat:**

458-1 (S.E. 1991-1992): Proposition de loi.

458-2 (S.E. 1991-1992): Avis du Conseil d'Etat.

Het voorstel geeft geen aanleiding tot een algemene bespreking.

### Artikelsgewijze bespreking

#### Artikel 1

De Commissie is het eens met de opmerking van de Raad van State (cf. Gedr. St. Senaat, nr. 458-2, B.Z. 1991-1992).

De indiener stelt bij amendement voor:

*« In het voorgestelde nieuwe tweede lid van artikel 31bis van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, de woorden « samengesteld uit leden van de Regering en van de Executieven van de Gemeenschappen en de Gewesten » te doen vervallen. »*

Het amendement wordt aangenomen met 12 stemmen, bij één onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met dezelfde stemmenverhouding.

#### Artikel 2

De Commissie is het eens met de eerste opmerking van de Raad van State.

De indiener stelt daarom bij amendement voor:

*« In het voorgestelde artikel 55bis van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitse Gemeenschap, de woorden « alsook de artikelen 92ter en 94 » te vervangen door de woorden « alsook artikel 92ter ». »*

Het amendement wordt aangenomen met 12 stemmen, bij één onthouding.

Voorts besluit de Commissie de Franse tekst te verbeteren zoals de Raad van State voorstelt.

Artikel 2, aldus geamendeerd en verbeterd, wordt aangenomen met 12 stemmen, bij één onthouding.

#### Artikel 3

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 3 wordt aangenomen met 12 stemmen, bij één onthouding.

#### Artikel 4

De Commissie is het eens met de opmerking van de Raad van State.

La proposition de loi ne donne pas lieu à une discussion générale.

### Examen des articles

#### Article 1<sup>er</sup>

La Commission se rallie à l'observation formulée par le Conseil d'Etat (voir : Doc. parl. Sénat, n° 458-2, S.E. 1991-1992).

L'auteur de la proposition dépose l'amendement suivant:

*Au deuxième alinéa proposé de l'article 31bis de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, supprimer les mots « composée de membres du Gouvernement et des Exécutifs des Communautés et des Régions. »*

Cet amendement est adopté par 12 voix et 1 abstention.

L'article ainsi amendé est adopté par un vote identique.

#### Article 2

La Commission se rallie à la première observation formulée par le Conseil d'Etat.

L'auteur de la proposition dépose dès lors l'amendement suivant:

*« A l'article 55bis proposé de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, remplacer les mots « de même que les articles 92ter et 94 » par les mots « de même que l'article 92ter. »*

Cet amendement est adopté par 12 voix et 1 abstention.

Par ailleurs, la Commission décide de corriger le texte français dans le sens proposé par le Conseil d'Etat.

L'article 2 ainsi amendé et corrigé est adopté par 12 voix et 1 abstention.

#### Article 3

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 12 voix et 1 abstention.

#### Article 4

La Commission se rallie à l'observation formulée par le Conseil d'Etat.

De indiener stelt bij amendement voor :

« A. In § 1 van dit artikel, de woorden « 14ter » te vervangen voor de woorden « 26bis ».

B. Paragraaf 2 van dit artikel te doen vervallen. »

Het amendement wordt aangenomen met 12 stemmen, bij één onthouding.

Het aldus geamendeerd artikel wordt aangenomen met dezelfde stemmenverhouding.

#### Stemming over het voorstel in zijn geheel

Over de vraag of de Commissie over het geheel stemt dan wel of ze haar werkzaamheden schorst tot ze kennis heeft gekregen van het advies van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap, een advies waarom de Voorzitter van de Senaat heeft verzocht met toepassing van artikel 78 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, wordt verwezen naar het verslag van de heer Cerexhe over het voorstel van bijzondere wet betreffende de internationale betrekkingen van de Gemeenschappen en de Gewesten (Gedr. St. Senaat, nr. 458-3, B.Z. 1991-1992).

Het voorstel van wet in zijn geheel wordt aangenomen met 12 stemmen, bij één onthouding.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd door de 16 aanwezige leden.

*De Rapporteur,*  
Etienne CEREXHE.

*De Voorzitter,*  
Frank SWAELEN.

L'auteur de la proposition dépose l'amendement suivant :

« A. Au § 1<sup>er</sup> de cet article, remplacer les mots « 14ter » par les mots « 26bis ».

B. Supprimer le § 2 de cet article. »

L'amendement est adopté par 12 voix et 1 abstention.

L'article ainsi amendé est adopté par un vote identique.

#### Vote sur l'ensemble de la proposition

Pour la discussion sur la question de savoir si la Commission passe au vote sur l'ensemble ou suspend ses travaux jusqu'au moment où elle aura pu prendre connaissance de l'avis du Conseil de la Communauté germanophone, sollicité par le Président du Sénat en application de l'article 78 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, il est renvoyé au rapport de M. Cerexhe relatif à la proposition de loi spéciale sur les relations internationales des Communautés et des Régions (Doc. parl., Sénat, n° 458-3, S.E. 1991-1992).

L'ensemble de la proposition de loi a été adopté par 12 voix et 1 abstention.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 16 membres présents.

*Le rapporteur,*  
Etienne CEREXHE.

*Le Président,*  
Frank SWAELEN.

TEKST AANGENOMEN  
DOOR DE COMMISSIE

Artikel 1

Artikel 31*bis* van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, ingevoegd door de wet van 16 juni 1989, wordt aangevuld met een tweede lid, luidende:

« In ieder geval richt het Overlegcomité een Interministeriële Conferentie voor het buitenlands beleid op. In deze Interministeriële Conferentie informeert de Regering de Executieven regelmatig over het buitenlands beleid, hetzij uit eigen beweging, hetzij op verzoek van een Executieve. »

Art. 2

Artikel 55*bis* van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, ingevoegd door de wet van 18 juli 1990, wordt vervangen als volgt:

« Artikel 55*bis*. — Artikel 92*bis*, §§ 1, 4*bis*, 4*ter*, 5 en 6, alsook artikel 92*ter* van de bijzondere wet zijn van overeenkomstige toepassing op de Duitstalige Gemeenschap. »

Art. 3

In artikel 1 van de wet van 23 januari 1989 op het rechtscollege bedoeld bij artikel 92*bis*, § 5 en § 6, en artikel 94, § 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, worden de woorden « artikel 92*bis*, §§ 2, 3 en 4 » vervangen door de woorden « artikel 92*bis*, §§ 2, 3, 4, 4*bis* en 4*ter* ».

Art. 4

In de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, wordt een nieuw artikel 26*bis* ingevoegd, luidende:

« Artikel 26*bis*. — De afdeling administratie doet binnen zes maanden uitspraak bij wijze van arrest, over beroepen tot nietigverklaring van een besluit bedoeld in artikel 81, § 4 of § 5 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. »

TEXTE ADOPTÉ  
PAR LA COMMISSION

Article premier

L'article 31*bis* de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, inséré par la loi du 16 juin 1989, est complété par un deuxième alinéa, libellé comme suit:

« Le Comité de concertation constitue en tout cas une Conférence interministérielle de la politique étrangère. Au sein de cette Conférence interministérielle, le Gouvernement informe régulièrement les Exécutifs de la politique étrangère, soit de sa propre initiative, soit à la demande d'un Exécutif. »

Art. 2

L'article 55*bis* de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, inséré par la loi du 18 juillet 1990, est remplacé comme suit:

« Article 55*bis*. — L'article 92*bis*, §§ 1<sup>er</sup>, 4*bis*, 4*ter*, 5 et 6, de même que l'article 92*ter* de la loi spéciale s'appliquent à la Communauté germanophone, moyennant les adaptations nécessaires. »

Art. 3

Dans l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 23 janvier 1989 sur la juridiction visée aux articles 92*bis*, § 5 et § 6, et 94, § 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, les mots « l'article 92*bis*, §§ 2, 3 et 4 » sont remplacés par les mots « l'article 92*bis*, §§ 2, 3, 4, 4*bis* et 4*ter* ».

Art. 4

Dans les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, un nouvel article 26*bis* est inséré, libellé comme suit:

« Article 26*bis*. — La section d'administration statue dans les six mois par voie d'arrêt sur les recours en annulation d'un arrêté visé à l'article 81, § 4 ou § 5, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. »